



Pelegrín Clavé. Escena en que se le muestra a Jacob la túnica ensangrentada de José.

remitirlos a otros museos de la ciudad o de los distintos estados de la República.

Aunque ello significó disgregar tan rico acervo, la solución, tal y como estaban las cosas, creemos que fue la más conveniente. Atinada o no, lo cierto es que esa medida explica que hoy día museos como el del Castillo de Chapultepec o el del Virreinato, en Tepoztlán, Estado de México, guarden entre sus colecciones ricos fondos de pintura colonial, y que los actuales museos regionales de las ciudades de Guadalajara y Querétaro, por ejemplo, se viesen enriquecidos notabilísimamente con esos envíos.

En la conformación de tan ricos fondos de pintura colonial mexicana, intervinieron, pues, múltiples factores, tales como la calidad intrínseca de las obras y el estado de conservación de las mismas; los vaivenes políticos y avatares históricos por los que atravesó el país, en un siglo tan apretado de acontecimientos, como es el que va de la consumación de la Independencia, a los primeros gobiernos revolucionarios; los criterios y gustos estéticos de diversas gentes en diferentes tiempos, etc.; factores que, a manera de tamiz, jugaron un papel decisivo en dicho proceso, al seleccionar unas obras y desechar otras, al posibilitar la permanencia de algunas, en detrimento de muchas más que fueron sacrificadas o reubicadas.

Mucho de lo que se había reunido se perdió en el camino, pero afortunadamente lo que ha llegado a nosotros se exhibe en la Pinacoteca Virreinal de



Juan Cordero. La cazadora.

San Diego (INBA), heredera del núcleo principal del acervo, y en los diferentes museos que recibieron derramas del mismo, es suficiente para constatar, sí, cuán fecunda y valiosa (por más que excesivamente religiosa) fue la expresión pictórica en la Nueva España, pero, también, el decisivo papel que jugó aquella institución en la salvaguarda de tan rico legado; institución que pese a haber ido recibiendo distintos nombres —que reflejan las vicisitudes por las que pasó el país— mantuvo prácticamente intacto el patrimonio pictórico a ella ligado hasta los primeros años del presente siglo. Depositarios de ese rico legado, ahora nos toca a nosotros ver por su conservación. ◇

Colección de discos
Voz Viva

MÉXICO A TRAVÉS DE LA PALABRA

Por Rita Abreu

Inicio la década de los sesenta, México seguía creciendo, se vivía una ebullición cultural encabezada por una generación madura —léase audaz— y, sobre todo muy vital, de escritores e intelectuales empeñados en avanzar hacia la modernidad, apropiándose de medios y técnicas que sirvieran para comunicar sus ideas, sus propuestas, sus anhelos. Ellos formaron parte de la difusión cultural universitaria que era una opción aceptable.

“Por aquel entonces el doctor Nabor Carrillo era rector de la UNAM; el doctor Efrén C. del Pozo, director de Difusión Cultural; Rubén Vasconcelos y Jaime García Terrés ocupaban los cargos de secretario general y secretario auxiliar de esta Dirección, en la que se gestó un nuevo programa de divulgación audiofónica que ya traía en mente Max Aub”, recuerda Juan José Arreola y reconstruye el nacimiento de la colección de discos Voz Viva de la UNAM.

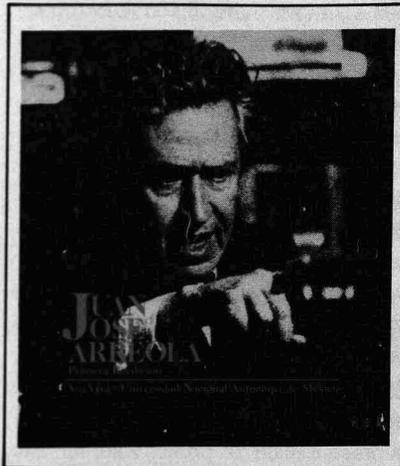
Dice: “En el despacho del doctor del Pozo hablábamos una vez más de esa colección de discos. ‘¿Cómo se le ocurre a usted titularla?’ me dijo. Bueno, se trata de registrar voces de autores mexicanos vivos... ¿qué le parece a usted partir del grito nacional Viva México? Y que viva a través de sus voces, pues, ¡Voz Viva de México! Voz viva la de todos los autores vivos; voz viva la de todos los que han muerto, pero que viven en la cultura mexicana y en nuestro espíritu. El doctor del Pozo aceptó con entusiasmo la sugerencia y así quedó como título, como entidad universitaria. Cuando platico esto no estoy ostentando nada, simplemente me tocó la fortuna de que el destino, el azar, me tuvieron en equipos de trabajo de promotores-fundadores de tres entidades universitarias que impulsaron la difusión cultural de la Universidad: Poesía en Voz Alta, Voz Viva de México y la Casa del Lago. En esta época se desig-

naron presupuestos y empezaron a sorprendernos los resultados de aquellos modestos trabajos como el de Poesía en Voz Alta o el primer disco de Voz Viva, dedicado a don Alfonso Reyes en 1960. El director general de la colección era el doctor del Pozo; coordinador el licenciado Pedro Rojas; vocal ejecutivo el maestro Juan Rulfo; ingeniero de Sonido Miguel de Mendizábal; encargado del diseño Vicente Rojo y José Luis Martínez en el texto de presentación”.

Arreola sonríe y sigue su relato: “Sin embargo, mi actuación en Voz Viva de México fue muy hermosa y muy breve, muy sentimental, pero breve en el tiempo y breve en lo que fue mi acción productora de discos. Me tocó por fortuna hacer un disco de Ramón López Velarde y otro de José Martí, ponerle el prólogo a Neruda, Pellicer, al mismo López Velarde y algo más... (su propio disco, por ejemplo). El hecho es que se echó a andar, y de lo que estoy muy contento es que surgiera de una ocurrencia tan elemental, tan simple: Voz Viva de México. Para mí esta anécdota es uno de mis mejores recuerdos. Aunque claro, desarrollé más actividad en la Casa del Lago y por fortuna estuvieron junto a mí personas que me ayudaron muchísimo, entre ellas el licenciado Miguel González Avelar que fue no sólo mi brazo derecho sino mis dos brazos; lo que se hacía administrativamente y en lo que a promoción se refiere era obra de él. Yo hacía lo que he sido en general, un animador”.

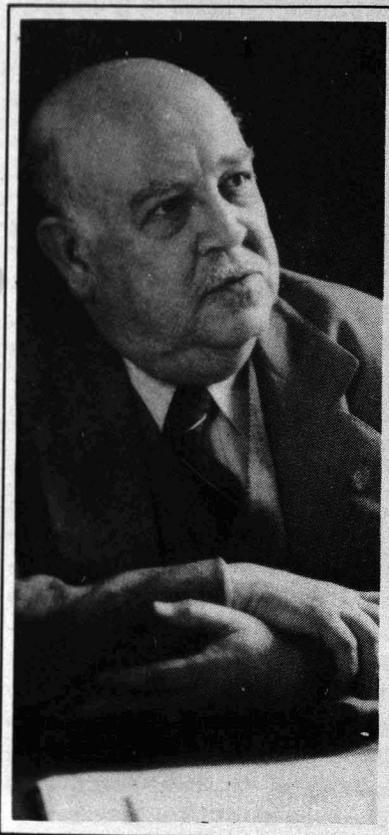
Arreola recrea el despegue de una nueva etapa en donde la voz de grupos e individuos diferentes quedó plasmada en la del acetato. La tecnología definió el mensaje, y hoy podemos reencontrarnos con la “voz viva” de escritores, revivirlos en otras voces y a veces, aunque ya no estén, sentirlos tan cerca que podríamos imaginar su gesto en ese momento; como nos sucedió a muchos el pasado martes 7 de enero, al saber que Juan Rulfo había muerto y, al mismo tiempo, escuchar su voz parsimoniosa y melancólica leyendo y afirmando “Diles que no me maten”. Por esa voz viva el creador de *El Llano en Llamas* y un *Pedro Páramo* que nos define a todos, no podrá morir.

Voz viva, veintiseis años de preservar y revivir testimonios literarios o musicales de los que hablan a nombre de todos y para los que faltan. Este hecho “simple” de imprimir en oscuros surcos

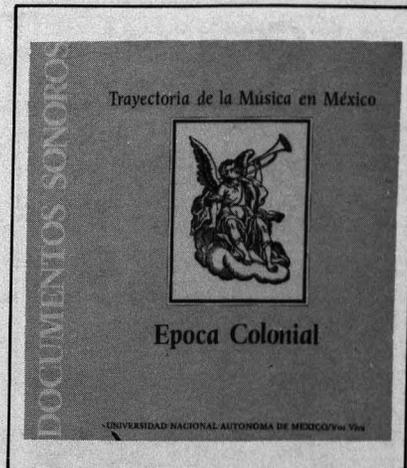


un mundo de doble elocuencia: el texto y la voz; la música y su por qué, ha plasmado el trabajo de maravillosos prologuistas, investigadores, artistas del diseño y actores. José Emilio Pacheco, Eduardo Lizalde, Carlos Fuentes, Salvador Elizondo, Miguel León Portilla, Alí Chumacero, Eduardo Matos, César Tort, Joaquín Gutiérrez Heras, José de Jesús Estrada, Julio Estrada, Uwe Frisch, Luis de Tavira, Mario de la Cueva, Santiago Portilla, Rolando de Castro, Aurora Molina, Claudio Obregón, Jorge Humberto Robles, Enrique Lizalde...

De esta manera usted, amable lector, puede elegir su momento, su lugar



Alfonso Reyes



para reencontrarse o descubrir a los seres que conforman nuestro universo cultural en esta colección que le ofrece más de 150 discos, clasificados según su género en ocho series:

- I) *Voz Viva de México*, registra la expresión y cultura contemporánea de nuestro país;
- II) *Voz Viva de América Latina*, recrea las letras e ideas del espíritu de nuestra geografía común;
- III) *Literatura Mexicana*, da vida a nuestros antecedentes libertarios en las épocas más significativas de la historia de México: el periodo indígena, la colonia y la época independiente;
- IV) *Folklore*, nuestra rica tradición musical a través del son y ritmos de regiones del vasto territorio de la música popular mexicana;
- V) *Música Nueva*, un acercamiento a la trayectoria de la composición de nuestro país en el siglo XX;
- VI) *Música para la Escena*, creada para reunir la música de manifestaciones artísticas como la ópera y el ballet;
- VII) *Testimonios Políticos*, personajes centrales de nuestra historia y,
- VIII) *Universitarios*, que plasma las voces más importantes que han enriquecido la vida académica.

La tarea no ha sido fácil, los costos de producción limitan los objetivos y el afán que tiene Difusión Cultural por aumentar el tiraje, reeditar los fonogra-

Secretos Públicos



J. ANTHONY JOLOWICZ

Nace en Londres, Inglaterra en 1926 y efectúa sus estudios profesionales en esta ciudad y en la Universidad de Cambridge. Su interés por la docencia y la investigación en las Ciencias Jurídicas queda en claro si se sabe que desde 1955 ha estado ligado a la práctica académica en la Universidad de Cambridge, en donde ha sido profesor de Derecho y Derecho Comparado que es el campo de su especialidad. En la actualidad es el Decano de Trinity College en la misma Universidad. En virtud de su sólida preparación jurídica, ha servido como profesor visitante en las Universidades de Chicago, Nacional de México, de París y Hebrea en Jerusalén. Ha participado en numerosos congresos internacionales de Derecho Procedimental y Comparado que se han desarrollado en el Reino Unido, Irán, México, Bélgica, Italia, Francia y Alemania. Su obra escrita es amplia y variada e incluye la producción de 4 libros y de numerosos artículos publicados en revistas de difusión

mas agotados y producir nuevos materiales. Sin embargo, la necesidad de difundir nuestro universo cultural supera estas trabas, como lo demuestran los trabajos de la colección Voz Viva en 1985.

El año pasado se editó el primer volumen discográfico de la colección *Trajectory de la música en México. Documentos sonoros*. Este álbum de cuatro discos titulado *Música colonial* presenta una selección de obras del Virreinato. El desaparecido maestro Uwe Frisch, quien concibió este proyecto, aclara en la presentación del primer volumen que la música, el más frágil de los bienes culturales, sólo adquiere realidad cuando se hace sonar, y deja de existir en cuanto se apaga su última resonancia, lo que convierte este trabajo en un "documento sonoro", pero también en la única posibilidad de conocer obras poco conocidas dentro de la música mexicana de concierto, procedentes algunas del Códice del Convento del Carmen, del Códice de Váldes, en Tacubaya, del Archivo de la Catedral de México, así como de los Maestros de Capilla en Puebla, Oaxaca y Toluca, entre otros sitios.

Los títulos de los discos contenidos en este álbum son: 1) Polifonía Catedralicia en el siglo XVI. 2) Villancicos, jácaras y negrillas del siglo XVII. 3) El alto barroco y el ocaso de la era colonial. 4) Tablaturas y otros manuscritos de los siglos XVI al XVIII.

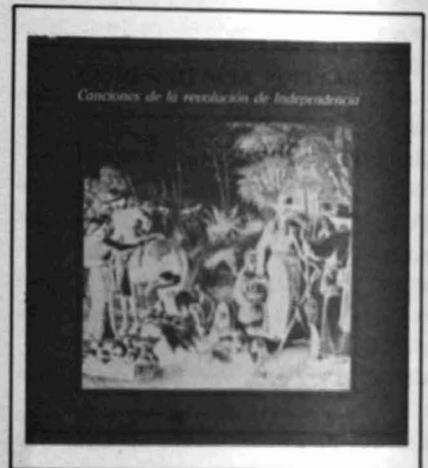
Participaron en las interpretaciones Miguel Alcázar en la guitarra y el laúd, el Conjunto Instrumental dirigido por José de Jesús Estrada, el Cuarteto Tempore y el Coro de Cámara de Bellas Artes bajo la dirección de Rufino Montero.

La colección *Trajectory de la música en México. Documentos sonoros*, comprende además tres volúmenes que aún no han sido editados: *Romanticismo y Modernismo*, *La Revolución y Nuevas tendencias*.

Otro de los trabajos que Voz Viva enriqueció durante 1985, fue la serie de tres discos de apreciación musical que apoyan la formación de nuestros futuros músicos. En *El niño y la música*, se incluyen sesenta y tres números ejecutados por niños de cinco a doce años. Estas grabaciones nos muestran la propuesta didáctico-musical del maestro César Tort, basada en el sistema Micro-pauta, y el resultado evolutivo de aprendizaje en las técnicas de entona-

ción, rítmica, tímbrica, lectura e interpretación que pone en práctica su método.

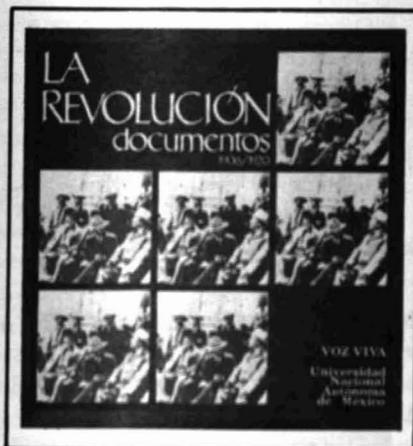
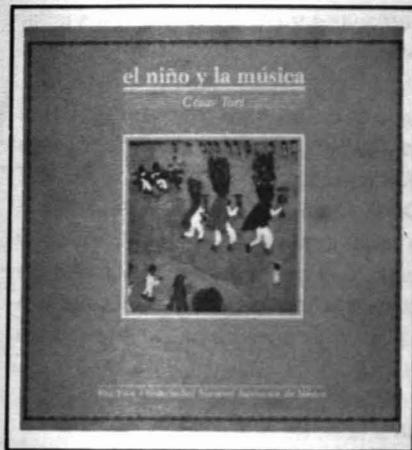
César Tort es un hombre verdaderamente preocupado por la educación musical en México, por revivir la tradición coral y por rescatar la lírica infantil de nuestro país. El método Micro-pauta emplea instrumentos musicales de nuestro folklore tradicional, adaptándolos a las características del niño. Estos instrumentos son el arpa jarocho, el huéhuel y las marimbas del sur de México.



Este método pretende aprovechar el potencial musical del niño y logra despertar su interés a partir de juegos que se complementan con danza y teatro; a su vez estimulan su imaginación a través de los efectos descriptivos que pueden tener los instrumentos: lluvia, viento, tren, etcétera. Un ejemplo de cómo se integran todos estos elementos es la pieza "Tianguis", donde los niños con su voz y sus instrumentos crean la atmósfera de un mercado. Con esto, dice Tort, "se contribuye a que se tome conciencia de las tradiciones, y la música hace así un verdadero papel educador, ya que no sólo se musicaliza al niño, sino a través de este arte el pequeño conoce valores culturales propios".

Los primeros dos discos son reedición de grabaciones realizadas en Radio Unam durante la década de los setenta y el tercer disco fue grabado en 1985 en la Sala de Conciertos Nezahualcóyotl.

Como parte de los aniversarios de la Independencia y Revolución la UNAM y el Departamento del Distrito Federal presentaron en su serie Testimonios Políticos dos álbumes conmemorativos: *La Independencia de México* (tres dis-



cos) y *La Revolución. Documentos 1906/1920*. (dos discos).

La Independencia de México contiene la reedición del disco *José María Morelos* que consta de una selección de textos de Ernesto Lemoine con la Proclama expedida en Cuautla, en febrero de 1812; fragmentos de una carta de Morelos al Presidente de Estados Unidos, firmada en Puruarán en julio de 1815; fragmentos del discurso pronunciado por Morelos en la apertura del Congreso de Chilpancingo, en septiembre de 1813; el Acta Solemne de la Declaración de la Independencia de la América Septentrional, declarada en Chilpancingo en noviembre de 1813, entre otros documentos, leídos en las voces de Ignacio López Tarso y Salvador Novo. El texto adjunto de presentación lo realizó don. Mario de la Cueva, válido en sí mismo como un resumen y un análisis del primer constitucionalista de México y del primer enamorado de la justicia para América —señala de la Cueva— para quien: "la independencia era la puerta de entrada al reino de lo humano, de la libertad y de la justicia".

Miguel Hidalgo es el segundo disco de este álbum que presenta una selec-

ción de textos de Elena Ortiz Hernán. En las voces de Rolando de Castro, Aurora Molina y Alberto Pedret escuchamos entre otros, fragmentos del decreto de excomunión de los insurgentes dado por el obispo Abad y Queipo, en septiembre de 1810; fragmentos del Manifiesto que el cura Hidalgo hace al pueblo en octubre de 1810; Bando del Generalísimo don Miguel Hidalgo aboliendo la esclavitud y derogando los tributos, fechado en noviembre de 1810; y fragmentos de la sentencia de degradación del mismo Hidalgo, en julio de 1811.

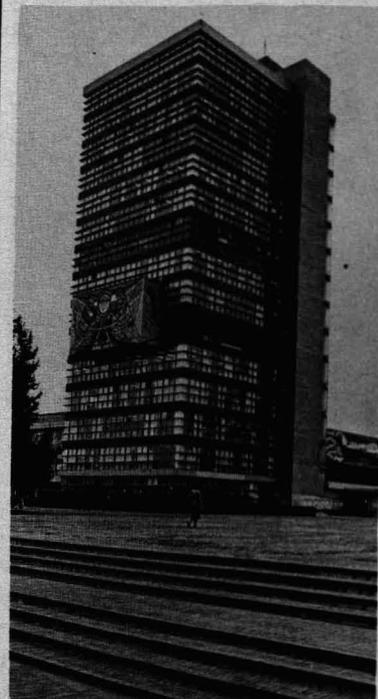
Ernesto de la Torre Villar elaboró la presentación del folleto donde argumenta que para Hidalgo "la cultura no era sólo espiritual sino material, y que en la medida que una progresara la otra se superaría".

El tercer disco contiene, como su nombre lo indica, *Documentos de 1790 a 1821*, seleccionados por Elena Ortiz Hernán en las voces de Rolando de Castro, Aurora Molina y Juan Stack. Dentro del material que incluye esta selección encontramos fragmentos del Informe del conde de Revillagigedo al ministro de Marina de España, fechado en enero de 1790; fragmentos de Elementos constitucionales circulados por el señor Rayón en 1812; fragmentos del Informe acerca del estado general de Nueva España, del virrey José María Calleja, abril de 1814; fragmentos del Plan de Iguala firmado por Agustín de Iturbide en febrero de 1821; y, fragmento del Acta de Independencia del Imperio Mexicano en septiembre de 1821, así como otros más.

"Este disco —señala Patricia Galeana, autora de la presentación— resume una visión global del proceso plural de la Independencia, alejándonos de todo maniqueísmo ya sea oficial o tradicional, en la convicción de que entre más maduro es un pueblo menos necesita de falsos héroes y más puede adentrarse en el conocimiento de la realidad de su pasado.

"Por otra parte —agrega—, se parte de la idea que el conocimiento de la historia constituye un elemento fundamental en al integración nacional, y que esta última es a su vez indispensable para realizar cualquier proyecto político o social. La difusión de nuestro pasado común en materiales audiófónicos y televisivos se hace más necesaria con el

SECRETOS PÚBLICOS

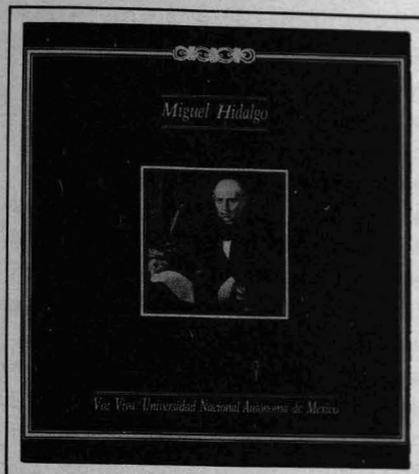
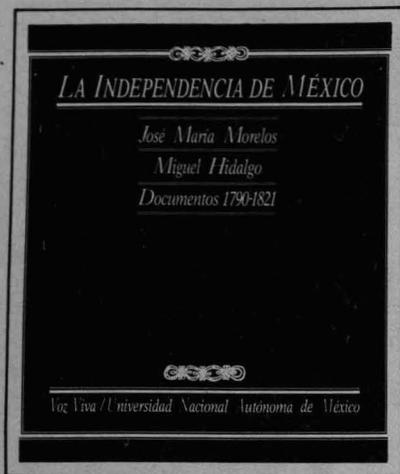


internacional.

En la actualidad es Director de Asuntos Académicos en la Asociación Internacional de Ciencias Jurídicas, así como miembro de distintas agrupaciones académicas entre las que sobresalen por encima de otras: la Academia Internacional de Derecho Comparado, el Comité del Reino Unido de Derecho Comparado, el Centro de Estudios Latinoamericanos en la Universidad de Cambridge. Justo es también destacar su membresía en el comité editorial de algunas de las principales revistas de Derecho.

La relación del profesor Jolowicz con la Universidad Nacional alcanza casi 20 años, desde que, en 1966, ocupando una beca del Consejo Británico, visitó y laboró en la Facultad de Derecho de nuestra Institución.

Posteriormente su relación se ha estrechado notablemente con el Instituto de Investigaciones Jurídicas del que es Miembro Correspondiente en la actualidad. Su conocimiento y preparación, así como el interés demostrado por nuestro medio han hecho que la Universidad lo declare Doctor Honoris Causa. ♦



fin de lograr la solidaridad en momentos de crisis como el actual".

El álbum de dos discos *La Revolución. Documentos 1906/1920*, nos presenta un texto de Santiago Portilla que resume los acontecimientos que definen este periodo y que sirven al escucha como contexto de los documentos grabados, de los que citamos: fragmentos del Manifiesto del Programa del Partido Liberal Mexicano, 1906; fragmentos de la Entrevista Díaz-Creelman, 1908; fragmentos de "Para después del triunfo", de Ricardo Flores Magón, 1911; fragmentos de la entrevista a Madero publicada en *El Imparcial*, 1912; fragmentos del Manifiesto al pueblo mexicano, de Francisco Villa, 1914; fragmentos de la entrevista que sostuvieron Villa y Zapata en Xochimilco, 1920; en las voces de Rolando de Castro, Juan Felipe Preciado y José Carlos Ruiz.

En 1986, el Departamento de Voz Viva ha iniciado sus actividades sacando a la luz los títulos pendientes que habían comenzado a procesarse en 1985:

La primera reedición del disco de Juan José Arreola que incluye entre otros textos: *El discípulo*, *Epitafio*, *Apuntes de un rencoroso* y *Gravitación*. En este último, Arreola recrea el absurdo equilibrio que habita al hombre:

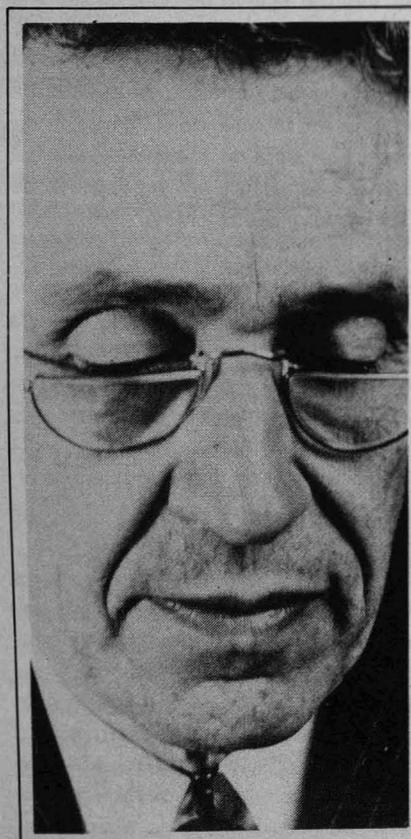
"...Yo sigo en la orilla, ensimismado. Muchos seres se despeñan a lo lejos. Sus restos yacen borrosos, disueltos en la satisfacción. Atraído por el abismo, vivo la melancólica certeza de que no voy a caer nunca".

Otro de los trabajos de este año es la presentación del disco *La Resistencia Popular. Canciones de la Revolución de Independencia*, muestra representativa del corrido, jarabe, son, valona y el huapango que dio forma a las expresiones

populares del movimiento independentista:

"Voy a cantar un corrido de esos que hacen padecer y les suplico, señores, me perdonen, por favor. Desde que los españoles vinieron a este lugar quedamos esclavizados sin tener tierra ni hogar".

Se reeditó por cuarta vez el disco de Juan Rulfo. Desgraciadamente, esta reedición hoy tiene un nuevo valor, nos ofrece la voz de quien no volveremos a ver, sólo podremos imaginarlo en sus



Juan José Arreola

personajes y en el sonido de sus palabras:

"—Por cualquier lado que se le mire, Luvina es un lugar muy triste. Usted que va para allá se dará cuenta. Yo diría que es el lugar donde anida la tristeza. Donde no se conoce la sonrisa, como si a toda la gente se le hubiera ido de la cara. Y usted, si quiere, puede ver esa tristeza a la hora que quiera. El aire que allí sopla la revuelve, pero no se la lleva nunca..."

También este año se presentará una diversidad de materiales como son:

—Música Coral Mexicana, con el Coro de la UNAM.

—Música Mexicana de Percusiones, con la orquesta de percusiones de la UNAM.

—León Felipe (reedición)

—Moncayo, Chávez y Revueltas (reedición)

Dentro de sus proyectos, Voz Viva contempla la producción del segundo volumen de la colección *Trayectoria de la Música en México. Documentos sonoros*. El disco *Historia del movimiento obrero* para la Serie Testimonios Políticos, y un volumen de corridos, canciones y poemas para la serie "Folklore", que representan un homenaje al centenario del movimiento obrero. Por último dentro de la serie "Literatura Mexicana" se planea editar un volumen con una selección de obras de Juan Ruiz de Alarcón en conmemoración del 350 aniversario de su muerte.

La colección Voz Viva se distribuye principalmente en las librerías universitarias y casas de música a precios muy accesibles que van desde \$900.00 por un álbum de un solo disco hasta \$3,500.00 por uno de cuatro y, los cassettes tienen un valor de \$1,000.00 pesos.

Veintiseis años de recuerdos, voces que rescatan y hacen del pasado un presente eterno. La grabación con Alfonso Reyes inició esta trayectoria, después las voces de nuestros antepasados se unieron, el folklore, música, cuentos y textos que dan vida a la Región más Transparente. Voz viva y no sólo de este México, sino también de América Latina, sonidos, susurros y palabras de Borges, Cortázar y Carpentier, y todos aquellos que conforman "el espíritu de nuestra geografía común". ♦